Návod na instalaci a údržbu

CZ

www.regulus.cz

Kulový kohout Magnet FilterBall, s převlečnou maticí

Použití

Kulový kohout s integrovaným filtrem a magnetem slouží k úplnému uzavření nebo otevření průtoku a filtraci nečistot z pracovní kapaliny. Jako pracovní kapalina může být použita pitná voda, voda nebo nemrznoucí směs pro solární a otopné systémy a tepelná čerpadla. Kulový kohout je dodáván včetně těsnění k čerpadlu.

Technické údaje

Maximální pracovní tlak:	16 bar
Maximální pracovní teplota:	-20 °C až 100 °C
Indukce magnetu:	0,7 T (7 000 Gs)
Velikost oka filtračního sítka:	0,6 mm

Varianty a objednací kódy

Název	Objednací kód	Připojovací rozměr
Kulový kohout 1" F x 6/4" Fu s filtrem a magnetem, páka	**20360**	G 1" F x G 6/4" Fu
Kulový kohout 1" F x 6/4" Fu s filtrem a magnetem, páka a zpětný ventil	**20428**	G 1" F x G 6/4" Fu

Kód 20360



Kód 20428



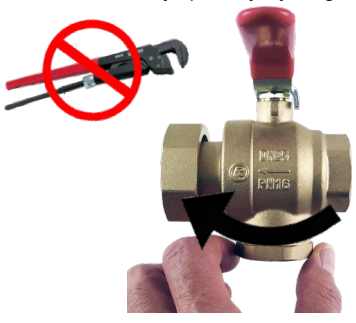
Montáž

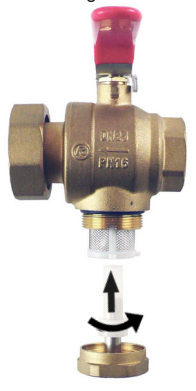
Kulový kohout může být montován ve vodorovné nebo svislé poloze **Musí být dodržen směr proudění vyznačený šipkou na těle kohoutu.**

Při montáži držte kulový kohout vždy na té straně, kde připojujete trubku. Přidržování kulového kohoutu na opačné straně je zakázáno.

Údržba a čištění

1. Otočením páky o 90° ve směru šipky OFF uzavřete kulový kohout.
2. Ručně odšroubujte víčko s magnetem, odšroubujte plastový kryt magnetu a vyjměte filtrační sítko.
   Z plastového krytu magnetu a filtračního sítka odstraňte nečistoty. Po vyčištění umístěte filtrační sítko zpět na původní místo, zašroubujte plastový kryt magnetu a následně víčko s magnetem do těla kohoutu.







Vyjmutí filtračního sítka

3. Otočením páky o 90° ve směru šipky ON otevřete kulový kohout.

©2026 Vyhrazujeme si právo na chyby, změny a zlepšení bez předchozího oznámení.

v1.2-01/2026

REGULUS spol. s r.o.
E-mail: obchod@regulus.cz
Web: www.regulus.cz

Návod na inštaláciu a údržbu

SK

www.regulus.sk

Guľový kohút Magnet FilterBall, s prevlečnou maticou

Použitie

Guľový ventil s integrovaným filtrom a magnetom slúži k úplnému uzatvoreniu alebo otvorenie prietoku a filtrácii nečistôt z pracovnej kvapaliny. Ako pracovná kvapalina môže byť použitá pitná voda, voda alebo nemrznúca zmes pre solárne a vykurovacie systémy a tepelné čerpadlá. Guľový ventil sa dodáva s tesnením čerpadla.

Technické údaje

Maximálny pracovný tlak:	16 bar
Maximálna pracovná teplota:	-20 °C až 100 °C
Indukcia magnetu:	0,7 T (7 000 Gs)
Veľkosť oka filtračného sitka:	0,6 mm

Varianty a objednávacie kódy

Názov	Objednávací kód	Pripojovací rozmer
Guľový ventil 1" F x 6/4" Fu s filtrom a magnetom, páka	**20360**	G 1" F x G 6/4" Fu
Guľový ventil 1" F x 6/4" Fu s filtrom a magnetom, páka, spätný ventil	**20428**	G 1" F x G 6/4" Fu

Kód 20360



Kód 20428



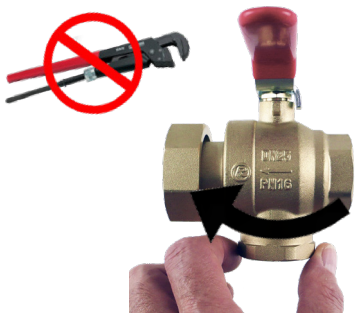
Montáž

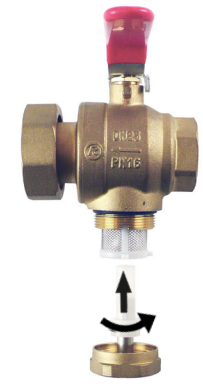
Guľový ventil môže byť montovaný v ľubovoľnej polohe. **Musí byť dodržaný smer prúdenia vyznačený šípkou na tele ventilu.**

Pri montáži držte guľový ventil na strane, kde pripájate rúrku . Pridržiavanie guľového ventilu na opačnej strane je zakázané.

Údržba a čistenie

1. Otočením páky o 90° v smere šípky OFF uzatvoríte guľový ventil.
2. Ručne odskrutkujte viečko s magnetom, odskrutkujte plastový kryt magnetu a vyberte filtračné sitko. Z plastového krytu magnetu a filtračného sitka odstráňte nečistoty. Po vyčistení umiestnite filtračné sitko späť na pôvodné miesto, zaskrutkujte plastový kryt magnetu a následne viečko s magnetom do tela kohúta.







Vybratie filtračného sitka

3. Otočením páky o 90° v smere šípky ON otvoríte guľový ventil.

©2026 Vyhradzujeme si právo na chyby, zmeny a zlepšenia bez predchádzajúceho oznámenia.

v1.2-01/2026

REGULUS-TECHNIK, s.r.o.
E-mail: obchod@regulus.sk
Web: www.regulus.sk

Installation and Maintenance Instructions

EN

www.regulus.eu

Magnet FilterBall Ball Valve, with union nut

Application

Ball valve with integrated strainer and magnet intended for tight closure or opening of working fluid flow and impurities filtering. The working fluid may be drinking water, water, antifreeze fluid for heating systems, heat pumps and solar thermal systems. It comes complete with pump seal.

Technical Data

Max. working pressure:	16 bar
Max. working temperature:	-20 °C to 100 °C
Magnetic induction:	0.7 T (7 000 Gs)
Filter mesh size:	0.6 mm

Variants and Codes

Item	Code	Connection
1" F x 6/4" Fu Ball Valve w. strainer & magnet, lever	**20360**	G 1" F x G 6/4" Fu
1" F x 6/4" Fu Ball Valve w. strainer & magnet, lever, check valve	**20428**	G 1" F x G 6/4" Fu

Code: 20360



Code: 20428

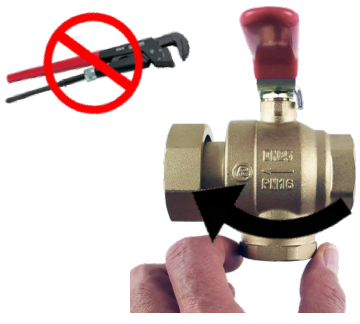


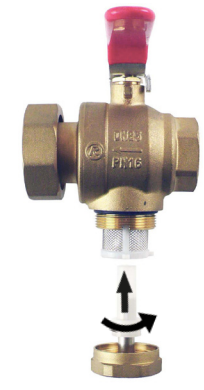
Installation

It may be installed horizontally or vertically. **Always respect the flow direction marked by an arrow on the valve housing.** Hold the ball valve at the side where you are connecting a pipe. Holding the ball valve at the opposite side is not recommended.

Maintenance and cleaning

1. Close the ball valve by turning the lever clockwise by 90°.
2. Unscrew by hand the lid with magnet, unscrew the plastic magnet cover and take out the strainer.
   Remove any dirt from the plastic magnet cover and filter strainer. After cleaning, place the filter strainer back in its original place, screw first the plastic magnet cover and then the lid with the magnet into the valve body.







Taking out the strainer

3. Open the ball valve by turning the lever counter-clockwise by 90°.

©2026 We reserve the right to errors, changes and improvements without prior notice.

v1.2-01/2026

REGULUS spol. s r.o.
E-mail: sales@regulus.eu
Web: www.regulus.eu

Instrukcje instalacji i konserwacji

PL

www.regulus.eu

Zawór kulowy z filtrem i magnesem, z półśrubunkiem

Zastosowanie

Zawór kulowy ze zintegrowanym filtrem i magnesem służy do całkowitego zamknięcia lub otwarcia przepływu oraz filtrowania zanieczyszczeń z cieczy roboczej. Jako ciecz robocza możne zostać zastosowana woda pitna, woda lub niemarznący płyn do systemów grzewczych. Zawór kulowy jest dostarczany z uszczelnieniem pompy.

Dane Techniczne

Maksymalne ciśnienie robocze:	16 bar
Maksymalna temperatura pracy:	-20 °C do 100 °C
Indukcja magnesu:	0,7 T (7 000 Gs)
Rozmiar oczek siatki filtra:	0,6 mm

Rodzaje oraz kody towaru

Nazwa	Kod towaru	Rozmiary podłączenia
Zawór kulowy 1" F x 6/4" Fu. z filtrem i magnesem, dźwignia	**20360**	G 1" F x G 6/4" Fu
Zawór kulowy 1" F x 6/4" Fu z filtrem i magnesem, dźwignia,zawór zwrotny	**20428**	G 1" F x G 6/4" Fu

Kod 20360



Kod 20428



Montaż

Zawór kulowy można zamontować poziomo lub pionowo. **Należy przestrzegać kierunku przepływu wskazywanego przez strzałkę na korpusie zaworu.**

Podczas montażu przytrzymaj zawór kulowy po stronie przyłącza rury. Trzymanie zaworu kulowego podczas montażu po przeciwnej stronie jest zabronione.

Konserwacja i czyszczenie

1. Obróć dźwignię o 90 ° w kierunku strzałki OFF, aby zamknąć zawór kulowy.
2. Odkręć ręcznie pokrywę z magnesem, odkręć plastikową osłonę magnesu i wyjmij sitko. Usuń wszelkie zabrudzenia z plastikowej osłony magnesu i sitka filtra. Po wyczyszczeniu umieść sitko filtra z powrotem na swoim miejscu, najpierw przykręcając plastikową osłonę magnesu, a następnie pokrywkę z magnesem do korpusu zaworu.







Wyjęcie siatki filtra

3. Otwórz zawór kulowy, obracając dźwignię o 90 ° w kierunku strzałki ON.

©2026 Zastrzegamy sobie prawo do popełniania błędów, zmian i ulepszeń bez uprzedniego powiadomienia.

v1.2-01/2026

REGULUS spol. s r.o.
E-mail: sales@regulus.eu
Web: www.regulus.eu

Instrucțiuni de instalare și întreținere

RO

www.regulusromtherm.ro

Magnet FilterBall robinet cu filtru și magnet

Utilizare

Robinetul cu filtru și magnet integrat este utilizat pentru închiderea etanșă sau deschiderea unui circuit cu lichid de lucru, precum și filtrarea acestuia. Lichidul poate fi apă potabilă, apă sau antigel pentru sisteme de încălzire, pompe de căldură sau sisteme termal-solare. Robinetul cu bilă este furnizat cu o garnitură de etanșare a pompei.

Date tehnice

Presiune maximă de lucru:	16 bar
Temperatură maximă de lucru:	De la -20 °C la 100 °C
Inducție magnetică:	0,7 T (7 000 Gs)
Dimensiune filtru:	0,6 mm

Variante și coduri

Denumire	Cod	Racorduri
1" F x 6/4" Fu BV w. filtru și magnet, levier	**20360**	G 1" F x G 6/4" Fu
1" F x 6/4" Fu BV w. filtru și magnet, levier, clapetă sens	**20428**	G 1" F x G 6/4" Fu

Cod 20360

Cod 20428

Instalare

Robinetul poate fi instalat orizontal sau vertical. **Respctați întotdeauna sensul e curgere marcat pe corpul robinetului.**

Poziționați cheia pentru montaj pe aceeași parte cu racordul țevii ce urmează a fi montată. Fixarea cheii de montaj pe partea opusă nu este recomandată.

Întreținere și curățare

1. Închideți robinetul prin acționarea levierului in sens orar 90°.
2. Deșurubați manual capacul cu magnet, deșurubați capacul magnetic din plastic și scoateți sita.Îndepărtați orice murdărie de pe capacul magnetic din plastic și de pe sita filtrului. După curățare, puneți sita filtrului înapoi în locul său original, înșurubați mai întâi capacul magnetic din plastic și apoi capacul cu magnet în corpul valvei.







Demontarea filtrului

3. Deschideți robinetul prin acționarea levierului metalic în sens antiorar 90°.

©2026 Ne rezervăm dreptul la eventuare modificari ulterioare fără notificare prealabilă.

v1.2-01/2026

Regulus Romtherm SRL
E-mail: sales.romania@regulus.eu
Web: www.regulusromtherm.ro

Installations- und Wartungsanleitung

D

www.regulus.eu

Magnetischer Filter-Kugelhahn mit Überwurfmutter

Anwendung

Der Kugelhahn mit integriertem Filter und Magnet dient zum vollständigen Schließen oder Öffnen des Durchflusses und zum Filtern von Verunreinigungen aus dem Arbeitsmedium. Als Arbeitsmedium kann Trinkwasser, Wasser oder Frostschutzmittel für Solar- und Heizungsanlagen sowie Wärmepumpen verwendet werden.Der Kugelhahn wird mit einer Pumpendichtung geliefert.

Technische Daten

Maximaler Arbeitsdruck:	16 bar
Maximale Arbeitstemperatur:	-20 °C bis 100 °C
Magnet Induktion:	0,7 T (7 000 Gs)
Filter Maschenweite:	0,6 mm

Varianten und Bestellnummern

Name	Bestellcode	Anschlussmaß
Kugelhahn 1" F x 6/4" Fu mit Filter und Magnet, Hebel	**20360**	G 1" F x G 6/4" Fu
Kugelhahn 1" F x 6/4" Fu mit Filter und Magnet, Hebel, Rückschlagventil	**20428**	G 1" F x G 6/4" Fu

Bestellcode 20360



Bestellcode 20428



Installation

Der Kugelhahn kann horizontal oder vertikal montiert werden. **Die durch den Pfeil auf dem Ventilkörper angegebene Durchflussrichtung muss eingehalten werden.**

Halten Sie den Kugelhahn bei der Montage an der Seite, an der das Rohr angeschlossen wird. Das Halten des Kugelhahns auf der gegenüberliegenden Seite ist verboten.

Wartung und Reinigung

1. Drehen Sie den Hebel um 90 ° in Richtung OFF, schließen sie den Kugelhahn.
2. Schrauben Sie mit der Hand den Deckel vom Magneten ab. Drehen Sie die ebenfalls die Kunststoff-Magnetabdeckung ab und entnehmen den Filtereinsatz. Reinigen Sie die Kunststoff-Magnetabdeckung und den Filtereinsatz. Nach der Reinigung setzen Sie den Filtereinsatz wieder an seine ursprüngliche Position. Schrauben Sie dann zuerst die Kunststoff-Magnetabdeckung und anschließend den Deckel mit dem Magneten auf das Ventilgehäuse.







Entfernen des Filtersiebs

3. Öffnen Sie den Kugelhahn, indem Sie den Hebel um 90 ° in Pfeilrichtung ON drehen.

©2026 Wir behalten uns das Recht vor, Änderungen, Verbesserungen und Ergänzungen ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.

v1.2-01/2026

REGULUS spol. s r.o.
E-mail: sales@regulus.eu
Web: www.regulus.eu